

Guatemala, 31 de octubre de 2016

Informe 07-2016

Licenciado

Maximiliano Antonio Araujo y Araujo

Viceministro de Cultura

Ministerio de Cultura y Deportes

Su despacho

Respetable Viceministro:

Hach syajavil yet mulnajil ch'ilonto smasajil ko b'eyb'al yul Konob' Xeq'a', cha jun skavil hak'ul, toloqab' ha spixan sat Kan k'al sat Tx'o' ch'ante syaxilal k'al sjelanilal hib'an junjun k'u. De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Técnicos Profesionales Número 904-2016**, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 324-2016**. Correspondiente al mes de octubre de 2016, y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura serie "A" número 000095.

#### **ACTIVIDADES REALIZADAS**

1. Taller dirigido a 40 estudiantes del Centro de Educación Básica, NUFED 283 de la Aldea Canchicú del municipio de San Juan Ixcoy, departamento de Huehuetenango, sobre el tema; Calendario Sagrado Maya Q'anjob'al para reivindicar y promover el uso de este elemento cultural hacia la población estudiantil.

2. Envío de Convocatorias a miembros de la cultura maya Q'anjob'al en el municipio de San Juan Ixcoy con el objetivo de realizar un taller sobre Calendario Sagrado Maya Q'anjob'al.
3. Taller dirigido a 45 autoridades indígenas, líderes comunitarios, guías espirituales e integrantes de la Junta Directiva del Consejo de Alcalde Indígena en el Municipio de San Juan Ixcoy, Huehuetenango sobre el tema; Cultura y sus Generalidades, específicamente sobre El Calendario Sagrado para fortalecer y promover el uso correcto de este elemento cultural y ancestral.
4. Asistencia en el centro de Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Maya Q'anjob'al en la Subsede de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y la Comunidad Lingüística Q'anjob'al del municipio de San Juan Ixcoy departamento de Huehuetenango.
5. Llenado de fichas correspondientes al Sistema de Información Cultural en los diferente municipios de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al del departamento de Huehuetenango, con el propósito de promocionar el trabajo de los Artistas, Artesanos, acreedores y portadores culturales de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al.
6. Reunión de trabajo de entidades responsables de convocar a los representantes de los sectores de sociedad civil ante el CODEDE por la Unidad Técnica Departamental en la ciudad de Huehuetenango.
7. Participación en Centro de Estudios y Documentación de la Frontera Occidental de Guatemala CEDFOG en el encuentro de diálogo para la generación del pensamiento crítico sobre la realidad sociopolítico, económico y cultural de Huehuetenango.

8. Taller dirigido a 50 estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básica INEB del municipio de San Juan Ixcoy, Huehuetenango, sobre el tema; Calendario Sagrado Maya Q'anjob'al para reivindicar y promover el uso de este elemento cultural hacia la población estudiantil.
9. Taller dirigido a 60 mujeres madres de familia de diferentes comunidades sobre los temas; Los Derechos de la mujer y derechos socioculturales mayas en coordinación de la oficina Municipal de la Mujer de la mujer en el municipio de San Juan Ixcoy con el objetivo de fomentar en la población femenina su participación ciudadana en el ejercicio de sus legítimos derechos políticos, civiles, económicos, sociales y culturales.

#### **RESULTADOS:**

1. Participación de 40 estudiantes en el taller sobre Calendario Sagrado Maya Q'anjob'al desarrollado en el Centro de Educación Básica, NUFED 283 de la Aldea Canchicú, San Juan Ixcoy, Huehuetenango, con el propósito de promover el uso correcto de este elemento cultural.
2. Se enviaron 30 de Convocatorias a miembros de la cultura maya Q'anjob'al de diferentes comunidades del municipio de San Juan Ixcoy con el objetivo de participar en el taller sobre Calendario Sagrado Maya Q'anjob'al.
3. Participación 40 autoridades indígenas, líderes comunitarios, guías espirituales e integrantes de la Junta Directiva del Consejo de Alcalde Indígena en el taller sobre sobre el Calendario Sagrado y Numeración Maya desarrollado en la Casa de la Cultura del Municipio de San Juan Ixcoy, Huehuetenango, con el propósito de fortalecer y promover el uso correcto de este elemento cultural y ancestral.

4. Asistencia a clases en el centro de Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Maya Q'anjob'al en la Subsede de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y la Comunidad Lingüística Q'anjob'al en el municipio de San Juan Ixcoy, Huehuetenango con el propósito de fortalecer el conocimiento sobre el idioma Q'anjob'al.
5. Cumplimiento de la meta de registrar 5 fichas correspondientes al Sistema de Información Cultural SIC con el propósito de promocionar el trabajo de los Artistas, Artesanos, acreedores y portadores culturales de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al.
6. Participación en la reunión de trabajo de entidades responsables de convocar a los representantes de los sectores de sociedad civil ante el CODEDE por la Unidad Técnica Departamental en la ciudad de Huehuetenango, con el propósito de socializar los lineamientos de trabajos establecidos en la ley y el punto resolutivo No. 11-2015 emitido por el Consejo Nacional de Desarrollo Urbano y Rural relacionado a las convocatorias y elecciones de los representantes de las entidades no Gubernamentales que integran el Consejo Departamental de Desarrollo de Huehuetenango.
7. Participación en el encuentro de diálogo para la generación del pensamiento crítico, aportando a un mejor conocimiento de realidades sociopolíticas, económico y cultural de Huehuetenango en el Centro de Estudios y Documentación de la Frontera Occidental de Guatemala CEDFOG.
8. Participación de 50 estudiantes en la conferencia sobre el tema; Calendario Sagrado Maya Q'anjob'al para reivindicar y promover el uso de este elemento cultural hacia la población estudiantil del Instituto Nacional de Educación Básica INEB del municipio de San Juan Ixcoy, Huehuetenango.

9. Participación de 60 mujeres madres de familia de diferentes comunidades en la taller sobre; Los Derechos de la mujer y derechos socioculturales mayas en coordinación de la oficina Municipal de la Mujer de la mujer del municipio de San Juan Ixcoy , en el salón municipal .

Atentamente,



Alonzo Magnolio Aguilar Raymundo

Vo.Bo.



Licda. Rosa María Tacón Vasquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Licenciado  
Maximiliano Antonio Araujo y Araujo  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho

Respetable Viceministro:

Hach syajavil yet mulnajil ch'ilonto smasajil ko b'eyb'al yul Konob' Xeq'a', cha jun skavil hak'ul, toloqab' ha spixan sat Kan k'al sat Tx'o' ch'ante syaxilal k'al sjelanilal hib'an junjun k'u. De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de actividades conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Técnicos Profesionales Número 904-2016**, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 324-2016**. Correspondiente a los meses de abril a octubre de 2016.

#### ACTIVIDADES REALIZADAS

1. Acompañamiento y asistencia técnica en 2 Asambleas de elecciones de representantes, titular y suplente de los Pueblos Mayas de las Comunidades Lingüística Chuj y Popti ante el CODEDE, realizados en los municipios de San Sebastián Coatán y San Antonio Huista en el departamento de Huehuetenango.
2. Gestión del programa Radial "Promoviendo nuestra Cultura Q'anjob'al", ko b'eyb'al Q'anjob'al, en la Comunitaria Radio Kab'tzin del municipio de San

Juan Ixcoy para rescatar, promover y divulgar la información sociocultural de la comunidad Lingüística Q'anjob'al.

3. Entrevistas dirigidas a 70 artistas de diferentes disciplinas, poseedores culturales y actores culturales para el llenado de las fichas correspondientes al Sistema de Información Cultural, realizadas en los 4 municipios que pertenecen a la Comunidad Lingüística Q'anjob'al del departamento de Huehuetenango.
4. Realización de 5 conferencias, talleres y charlas dirigidas a estudiantes del nivel medio; ciclo básico y diversificado sobre los temas; Ciudadanía Intercultural, Cultura Política, Participación Ciudadana y Calendario y Numeración Maya desarrolladas en la comunidad Lingüística Q'anjob'al de Huehuetenango.
5. Realización de 2 conferencias, talleres y charlas en el idioma Maya Q'anjob'al dirigidas a autoridades comunitarias, guías espirituales, organizaciones culturales, servidores públicos municipales de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al, sobre el tema "Cultura y sus generalidades" según programación del POA de la Dirección Técnica de Participación Ciudadana.
6. Participación en 3 sesiones de la Unidad Técnica Departamental UTD en el departamento de Huehuetenango para validar la distribución de presupuestos del CODEDE, estrategias del seguimiento y evaluación del Plan Nacional de Desarrollo Katún 2023 y socialización de la nueva agenda de desarrollo en el marco de los Objetivos de Desarrollo Sostenible ODS.
7. Participación en las reuniones ordinarias del CODEDE celebradas en diferentes municipios del departamento de Huehuetenango con el objetivo de representar y ser portavoces del Ministerio de Cultura y Deportes en las tomas

de decisiones y generación de propuestas para el desarrollo cultural del departamento.

8. Participación en la reunión de la Junta Local del Servicio Cívico del departamento de Huehuetenango para conformar y validar los proyectos del servicio social y servicio militar correspondiente al año 2016 y validar los proyectos presentados por cada Ministerio participantes.
9. Participación en talleres, congresos, encuentros, capacitaciones y seminarios convocados y coordinados por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas por medio de la Dirección Técnica de Participación Ciudadana con el objetivo de fortalecer la capacidad técnica y profesional del personal técnico.
10. Coordinación con organizaciones y grupos de jóvenes para la Instalación de la Red Departamental del Voluntariado Cultural en el departamento de Huehuetenango.
11. Capacitación dirigida a 65 estudiantes de 14 centros educativos del nivel medio; ciclo básico y diversificado sobre el tema: Sistema Vigesimal de Numeración Maya, con una duración de 4 horas, desarrollado en el salón municipal del municipio de San Juan Ixcoy departamento de Huehuetenango, con el objetivo de fortalecer la enseñanza-aprendizaje de este elemento cultural.
12. Realización de un Concurso de Matemática Maya, sobre el Sistema Vigesimal de Numeración Maya dirigido a 70 jóvenes estudiantes de diferentes centros educativos del nivel medio; ciclo básico y diversificado del municipio de San Juan Ixcoy, Huehuetenango, con el propósito de incentivar el talento cultural de los estudiantes.

13. Asistencia en el centro de Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Maya Q'anjob'al en la Subsede de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y la Comunidad Lingüística Q'anjob'al del municipio de San Juan Ixcoy departamento de Huehuetenango, con el objetivo de fortalecer la capacidad del uso correcto del Idioma Maya Q'anjob'al.



Alonzo Magnolio Aguilar Raymundo  
Promotor Cultural  
Comunidad Lingüística Q'anjob'al

Vo.Bo.



Lidia Rosa María Tacán Vázquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Comunidad Lingüística Q'anjob'al  
Huehuetenango, 31 de octubre de 2016  
Informe final de resultados

Licenciado  
Maximiliano Antonio Araujo y Araujo  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho

Respetable Viceministro:

Hach syajavil yet mulnajil ch'ilonto smasajil ko b'eyb'al yul Konob' Xeq'a', cha jun skavil hak'ul, toloqab' ha spixan sat Kan k'al sat Tx'o' ch'ante syaxilal k'al sjelanilal hib'an junjun k'u. De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de resultados conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Técnicos Profesionales Número 904-2016**, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 324-2016**. Correspondiente a los meses de abril a octubre de 2016.

#### **RESULTADOS:**

1. Realizadas 2 Asambleas de elecciones de representantes, titular y suplente de los Pueblos Mayas de las Comunidades Lingüísticas Chuj y Popti ante el CODEDE, celebrados en los municipios de San Sebastián Coatán y San Antonio del departamento de Huehuetenango, con el propósito de representar, canalizar las propuestas y necesidades de las comunidades lingüísticas en las Asambleas del CODEDE durante 2 años de cargos.

2. Gestionado el programa Radial "Promoviendo nuestra Cultura Q'anjob'al", ko b'eyb'al Q'anjob'al, los días Martes, Jueves y Sábados de 6:00 de la tarde a 8:00 de la noche en la Comunitaria Radio Kab'tzin del municipio de San Juan Ixcoy para rescatar, promover y divulgar la información sociocultural de la comunidad Lingüística Q'anjob'al.
3. Sistematizadas y enviadas 70 fichas sobre artistas de diferentes disciplinas, poseedores culturales y actores culturales al Sistema Nacional de Información Cultural SIC, correspondientes de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al del departamento de Huehuetenango.
4. Participación de 150 jóvenes y señoritas de tres centros educativos que fueron beneficiadas con 5 conferencias, talleres y charlas dirigidas a estudiantes del nivel medio; ciclo básico y diversificado sobre los temas; Ciudadanía Intercultural, Cultura Política, Participación Ciudadana y Calendario y Numeración Maya desarrolladas en el municipio de San Juan Ixcoy de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al de Huehuetenango.
5. Participación de 86 autoridades comunitarias, guías espirituales, organizaciones culturales, servidores públicos municipales de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al, que fueron beneficiadas con 2 conferencias, talleres y charlas en el idioma Maya Q'anjob'al sobre el tema "Cultura y sus generalidades", realizadas en el municipio de San Juan Ixcoy de la Comunidad Lingüística Q'anjob'al del departamento de Huehuetenango.
6. Asistencia y participación en las tomas de decisiones en 3 sesiones de la Unidad Técnica Departamental UTD en el departamento de Huehuetenango, desarrollados en la ciudad de Huehuetenango.
7. Asistencia y participación en 4 reuniones ordinarias del CODEDE celebradas en diferentes municipios del departamento de Huehuetenango con el objetivo

de representar y ser portavoces del Ministerio de Cultura y Deportes en las tomas de decisiones y generación de propuestas para el desarrollo cultural del departamento.

8. Representación y delegación de la Junta Local del Servicio Cívico ante la Junta Nacional del Servicio Cívico para validar proyectos presentados por diferentes Ministerios y firmar los documentos de los jóvenes servidores cívicos del departamento de Huehuetenango.
9. Asistencia en 2 talleres, 2 congresos, 1 encuentros, 2 capacitaciones y 2 seminarios convocados y coordinados por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas por medio de la Dirección Técnica de Participación Ciudadana con el objetivo de fortalecer la capacidad técnica y profesional del personal técnico.
10. Asistencia y participación de 89 jóvenes y señoritas de 17 municipios y 6 comunidades lingüísticas en la Instalación de la Red Departamental del Voluntariado Cultural en el departamento de Huehuetenango.
11. Desarrollada la capacitación sobre el Sistema Vigesimal de Numeración Maya, dirigida a 65 estudiantes de 14 centros educativos del nivel medio; ciclo básico y diversificado, con una duración de 4 horas:, desarrollado en el salón municipal del municipio de San Juan Ixcoy, departamento de Huehuetenango.
12. Desarrollado el "I Concurso de Matemática Maya 2016" dirigido a 70 jóvenes estudiantes de diferentes centros educativos del nivel medio; ciclo básico y diversificado del municipio de San Juan Ixcoy, Huehuetenango. Premiación a 15 jóvenes campeones y campeonas con medallas proporcionados por la Dirección General de desarrollo Cultural y Fortalecimiento de Las Culturas.

13. Clausura del curso sobre la Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Maya Q'anjob'al en su nivel avanzado, desarrollado en la Subsede de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y la Comunidad Lingüística Q'anjob'al del municipio de San Juan Ixcoy, departamento de Huehuetenango.



Alonzo Magnolio Aguilar Raymundo  
Promotor Cultural  
Comunidad Lingüística Q'anjob'al

Vo.Bo.



Licda. Rosa María Tacán Vasquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES